Jahr II. Den 29. Dezember 1916. № 59.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Wahlordnung für Kreisversammlungen.
2. Verordnung über die vorläufige Fürsorge für Hilfsbedürftige.
3. Verordnung über die ausserordentliche Armenpflege.
4. Verordnung betr. das Verfahreen in Armensachen.
5. Abänderung der Bekanntmachung betr. Beschlagnahme von Web-, Wirk- und Strickwaren.
6. Zur Beschlagnahme von Knochen.
7. Bekanntmachung betr. den Handel mit Tabak.
8. Ausgabe von Reisescheinen.
9. Betr. Krankenhaus Krzepice.
10. Pferderäude.

Treść.

1. Ordynacya wyborcza dla sejmików powiatowych.
2. Rozporządzenie o opiece tymczasowej nad potrzebującymi wsparcia.
3. Rozporządzenie o nadzwyczajnej opiece nad ubogimi
4. Rozporządzenie o postępowaniu w sprawach dotyczących ubogich.
5. Zmiana obwieszczenia o zasekwestrowaniu towarów tkanych i dzianych.
6. Do zasekwestrowania kości.
7. Obwieszczenie dotyczące handlu tytoniem.
8. Wydawanie pozwoleń na podróż.
9. Dotyczy szpitala w Krzepicach.
10. Parchy u koni.

1. Wahlordnung

für die Kreisversammlungen im Generalgouvernement Warschau.

(Art. IV Abs. 3 der Kreisordnung für das Generalgouvernement Warschau vom 22. Januar 1916, V. Bl. № 20).

Zahl der Mitglieder des Kreistages.

§ 1.

Die Kreisversammlung besteht in den Kreisen, die unter 100 000 Einwohner haben, aus 24 Mitgliedern, in Kreisen, deren Zahl die Einwohnerzahl von 100 000 übersteigt, tritt für je angefangene 10 000 Einwohner ein weiterer Abgeordneter hinzu.

Bildung von Wahlverbänden für die Wahl der Kreistagsabgeordneten.

§ 2.

Zur Wahl der Kreistagsabgeordneten werden in jedem Kreiskommunalverbande 3 Wahlverbände gebildet, und zwar:

a) der Wahlverband der grösseren ländlichen Grundbesitzer,

b) der Wahlverband der Landgemeinden,

c) der Wahlverband der Städte.

1. Ordynacya wyborcza

dla sejmików powiatowych w General-Gubernatorstwie Warszawskiem.

(Art. IV. ust. 3 Ordynacyi powiatowej dla Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego z dnia 22. stycznia 1916 r., D. R. № 20).

Ilość członków sejmiku powiatowego.

§ 1.

Sejmik powiatowy składa się w powiatach, mających mniej niż 100 000 mieszkańców, z 24 członków, w powiatach mających więcej niż 100 000 mieszkańców powiększa się liczba deputatów o jednego na każde rozpoczęte 10 000 mieszkańców.

Tworzenie związków wyborczych dla wyboru deputatów.

§ 2.

Dla wyboru deputatów zostają utworzone w każdym powiatowym związku komunalnym 3 związki wyborcze, a mianowicie:

a) związek wyborczy większych właścicieli ziemskich;

b) związek wyborczy gmin ziemskich;

c) związek wyborczy miast.

Die Bestimmungen der städtischen Verfassungsgesetze in den Stadtkreisen Warschau und Lodz bleiben unberührt.

Verteilung der Kreistagsabgeordneten auf die einzelnen Wahlverbände.

§ 3.

Die jedem Kreise nach seiner Bevölkerungsziffer zustehende Zahl von Kreistagsabgeordneten wird auf die drei Wahlverbände der grösseren Grundbesitzer und der Landgemeinden und Städte nach folgenden Grundsätzen verteilt:

1. Die Zahl der städtischen Abgeordneten wird nach dem Verhältnis der Seelenzahl der Städte zu der ländlichen Bevölkerung bestimmt.
2. Von der nach Abzug der städtischen Abgeordneten übrig bleibenden Zahl der Kreistagsabgeordneten erhalten die Verbände der grösseren Grundbesitzer und der Landgemeinden jeder die Hälfte.

Zählt in einem Kreiskommunalverbande der Wahlverband der grösseren Grundbesitzer nicht wenigstens sechsmal so viel Wahlberechtigte als ihm Kreistagsmandate zustehen, so tritt eine entsprechende Verminderung der dem Wahlverbande der grösseren Grundbesitzer zufallenden Mandate und entsprechend eine Vermehrung der dem Wahlverbande der Landgemeinden zufallenden Mandate ein.

Wahlverband der grösseren ländlichen Grundbesitzer.

§ 4.

Der Wahlverband der grösseren ländlichen Grundbesitzer besteht aus denjenigen zur Zahlung von Kreisabgaben verpflichteten Grundbesitzern, mit Einschluss der juristischen Personen und Handelsgesellschaften, welche auf dem platten Lande innerhalb des Kreises

1. entweder mindestens 150 poln. Morgen Grundeigentum oder
2. ein Wohnhaus im Feuerkassenwerte von mindestens 30 000 Rubeln besitzen.

Dem Wahlverbande der grösseren ländlichen Grundbesitzer treten diejenigen Gewerbetreibenden und Bergwerksbesitzer hinzu, welche wegen ihrer auf dem platten Lande innerhalb des Kreises betriebenen gewerblichen Unternehmungen in den Klassen I—IV der Gewerbepatentsteuer, oder in den Klassen I und II der Handelspatentsteuer veranlagt sind, oder mindestens 100 Arbeiter beschäftigen.

§ 5.

Das aktive Wahlrecht im Wahlverbande der grösseren Grundbesitzer ist an folgende Voraussetzungen geknüpft:

Postanowienia prawne ordynacyi miejskiej pozostają w powiatach miejskich Warszawskim i Łódzkim bez zmiany.

Podział deputatów pomiędzy poszczególne związki wyborcze.

§ 3.

Przypadająca na każdy powiat odpowiednio do liczby jego zaludnienia ilość deputatów dzieli się pomiędzy 3 związki wyborcze wielkich właścicieli ziemskich, gmin ziemskich i miast podług następujących zasad:

1. Ilość deputatów miejskich oznacza się podług stosunku ilości dusz w miastach do ludności wiejskiej.
2. Z ilości pozostałej po odciągnięciu deputatów miejskich otrzymują po połowie deputatów związki większych właścicieli ziemskich i gmin ziemskich.

Jeżeli w powiatowym związku komunalnym związek większych właścicieli ziemskich nie liczy przynajmniej 6 razy tylu uprawnionych do głosowania co mu przypada mandatów na deputatów, natenczas następuje odpowiednie zmniejszenie mandatów przypadających związkowi wyborczemu większych właścicieli ziemskich i odpowiednie powiększenie liczby mandatów przypadających związkowi wyborczemu gmin ziemskich

Związek wyborczy większych właścicieli ziemskich.

§ 4

Związek wyborczy większych właścicieli ziemskich składa się z tych właścicieli ziemskich, obowiązanych do płacenia podatków powiatowych, nie wyłączając osób prawnych i towarzystw handlowych, którzy posiadają na prowincyi w granicach powiatu:

1. przynajmniej 150 morgów miary nowopolskiej własności ziemskiej lub też
2. dom mieszkalny oszacowany przez kasę ogniową przynajmniej na 30 000 rubli.

Do związku wyborczego większych właścicieli ziemskich należą ci przemysłowcy i właściciele kopalń, którzy na skutek przedsiębiorstwa przemysłowego prowadzonego na prowincyi w granicach powiatu opłacają patent przemysłowy I—IV klasy, lub patent handlowy I i II klasy, albo też zatrudniają przynajmniej 100 robotników.

§ 5.

Czynne prawo wyborcze w związku wyborczym większych właścicieli ziemskich, zależne jest od następujących warunków:

1. Kreisangehörigkeit durch Wohnsitz oder Grundbesitz seit mindestens zwei Jahren,
2. Volljährigkeit,
3. männliches Geschlecht

Frauen, juristische Personen und Handelsgesellschaften, die durch Grundbesitz, Hausbesitz oder Gewerbebetrieb dem Wahlverbande der grösseren Grundbesitzer angehören, müsse sich durch einen Wahlberechtigten vertreten lassen.

Minderjährige sowie Volljährige, die unter Kuratel stehen, werden durch ihre gesetzlichen Vertreter vertreten

Der Staat kann sich durch einen Vertreter aus der Zahl seiner Beamten oder Domänenpächter beteiligen

Das Wahlrecht ruht für die Dauer des Konkursverfahrens, oder einer Zwangsverwaltung, ferner für die Dauer des Verlustes der bürgerlichen Ehrenrechte und für die Dauer einer Freiheitsstrafe

§ 6

Der Wahlverband der grösseren Grundbesitzer wählt die auf ihn entfallende Zahl der Abgeordneten unter Leitung des Kreischefs nach den Grundsätzen der Verhältniswahl.

Wahlverband der Landgemeinden.

§ 7.

Der Wahlverband der Landgemeinden umfasst sämtliche Landgemeinden (Gminy, des Kreises.

§ 8.

Die auf dem Wahlverband der Landgemeinden entfallenden Abgeordneten werden in der Weise verteilt, dass, soweit möglich, jede Gmina einen Abgeordneten zu wählen hat. Ist dies nicht durchzuführen, so werden mehrere Gminen zu einem Wahlbezirk vereinigt.

Innerhalb der Gminen steht das aktive Wahlrecht jedem zu, der in der Gminaversammlung stimmberechtigt ist, mit der Massgabe, dass bei den Kreistagswahlen auch der Besitz eines mit mindestens 2000 Rubel bei der Feuersozietät versicherten Wohnhauses und der selbständige Betrieb eines zur Handels- oder Gewerbe-Patentsteuer veranlagten Gewerbes das Gminawahlrecht verleiht.

Die im Wahlverband der grösseren Grundbesitzer wahlberechtigten Personen haben im Wahlverband der Landgemeinden kein aktives Wahlrecht.

§ 9.

Die Wahlen erfolgen nach Stimmenmehrheit.

1. wyborca winien należeć do powiatu z tytułu zamieszkanią, lub z tytułu posiadania własności ziemskiej przynajmniej od 2 lat,
2. wyborca winien być doletni,
3. tylko mężczyzna może być wyborcą.

Kobiety, osoby prawne i towarzystwa handlowe, które na skutek posiadania własności ziemskiej, domu albo na skutek prowadzenia przedsiębiorstwa przemysłowego, należą do związku wyborczego większych właścicieli ziemskich, muszą być zastąpione przez osobę uprawnioną do wyborów.

Osoby małoletnie lub doletnie będące pod kuratelą zastępują ich zastępcy prawni.

Rząd może brać udział w wyborach przez swego zastępcę z pomiędzy urzędników lub dzierżawców dóbr skarbowych.

Z prawa wyborczego korzystać nie można w czasie postępowania upadłościowego lub administracyi przymusowej, dalej w czasie trwania utraty praw obywatelskich i odbywania kary pozbawienia wolności.

§ 6.

Związek wyborczy większych właścicieli ziemskich obiera przypadającą nań ilość deputatów pod kierunkiem naczelnika powiatu według zasad wyborów proporcyonalnych.

Związek wyborczy gmin ziemskich.

§ 7.

Związek wyborczy gmin ziemskich obejmuje wszystkie gminy powiatu.

§ 8.

Deputatów przypadających na związek wyborczy gmin ziemskich, rozdziela się w ten sposób, ażeby o ile możności każda gmina wybierała jednego deputata. Jeżeli to nie jest możebne, natenczas łączy się kilka gmin w jeden okrąg wyborczy.

Czynne prawo wyborcze w granicach gmin posiada każdy uprawniony do głosowania na zebraniu gminy, z tem nadmienieniem, że przy wyborach do sejmików powiatowych posiadanie domu mieszkalnego ubezpieczonego w towarzystwie ogniowem przynajmniej na 2000 rubli i samodzielne prowadzenie przemysłu, podlegającego opłacie patentu handlowego lub przemysłowego, nadaje gminne prawo wyborcze.

Osoby, uprawnione do wyborów w związku wyborczym większych właścicieli ziemskich, nie posiadają czynnego prawa wyborczego w związku wyborczym gmin.

§ 9.

Wybory odbywają się prostą większością głosów.

Wahlverband der Städte.

§ 10.

Die Zahl der vom Wahlverband der Städte zu wählenden Kreistagsabgeordneten wird auf die einzelnen Städte des Kreises nach der Seelenzahl verteilt. Sind in einem Kreise mehrere Städte vorhanden, auf welche hiernach nicht je 1 Abgeordneter fällt, so werden diese Städte zur Wahl eines gemeinsamen Abgeordneten zu einem Wahlkreise vereint.

§ 11.

Die Wahl der städtischen Kreistagsabgeordneten erfolgt in denjenigen Städten, welche für sich einen oder mehrere Abgeordnete zu wählen haben, durch den Magistrat und die Stadtverordnetenversammlung in gemeinschaftlicher Sitzung, unter dem Vorsitz des Bürgermeisters.

Sind Städte mit anderen Städten des Kreises zu einem Wahlbezirk vereinigt, so wählen die städtischen Kollegien der beteiligten Städte in gemeinschaftlicher Sitzung unter Leitung des Kreischefs oder seines Beauftragten den Abgeordneten.

§ 12.

Die Wahlen erfolgen nach Stimmenmehrheit. Hat eine Stadt drei oder mehr Kreistagsabgeordnete zu wählen, so erfolgt die Wahl nach den Grundsätzen der Verhältniswahl.

Gemeinsame Bestimmungen.

§ 13.

Wählbar zu Kreistagsabgeordneten sind nur Personen, die dem Kreise durch Grundbesitz oder Wohnsitz angehören (Kreisangehörige).

Das passive Wahlrecht ist ausserdem an folgende Voraussetzungen geknüpft:

1. Staatsangehörigkeit im Königreich Polen,
2. männliches Geschlecht,
3. vollendetes 30. Lebensjahr,
4. *bürgerliche Unbescholtenheit,*
5. Beherrschung der polnischen Sprache in Wort und Schrift.

Das passive Wahlrecht ruht während der Dauer des Konkursverfahrens sowie der Stellung unter Vormundschaft oder Kuratel.

Die aus der Wahl hervorgegangenen Rechte erlöschen, sobald bei dem Gewählten eine der Voraussetzungen der Wählbarkeit in Fortfall kommt.

§ 14.

Die Wahlen sind geheim.

Uebergangs- und Schlussbestimmungen.

§ 15.

Der Verwaltungschef ist befugt, von der Be-

Związek wyborczy miast

§ 10.

Liczbę deputatów mających być wybranymi przez związek wyborczy miast, rozdziela się na poszczególne miasta powiatu w stosunku do ilości dusz.

Jeżeli w powiecie jest kilka takich miast, na które nie przypada po jednym deputacie, natenczas łączy się te miasta w jeden okrąg wyborczy celem wybrania wspólnego deputata.

§ 11.

Deputatów miejskich w miastach, które obierają dla siebie jednego lub kilku deputatów, wybiera na wspólnem posiedzeniu magistrat i rada miejska pod przewodnictwem burmistrza.

Jeżeli miasta złączone są z innemi miastami powiatu w jeden okrąg wyborczy, natenczas wybierają deputata kolegia miejskie danych miast na wspólnem posiedzeniu pod kierunkiem naczelnika powiatu lub przezeń upoważnionej osoby.

§ 12.

Wybory odbywają się prostą większością głosów. Jeżeli miasto wybiera trzech lub więcej deputatów, natenczas odbywają się wybory według zasad wyborów proporcyonalnych.

Postanowienia ogólne.

§ 13.

Tylko te osoby mogą być wybrane na deputatów, które na skutek posiadania gruntu lub z tytułu zamieszkania do powiatu należą. Bierne prawo wyborcze zależne jest prócz tego od następujących warunków:

Na deputata może być wybrany:

1. kto posiada przynależność państwową w Królestwie Polskiem,
2. mężczyzna,
3. mający 30 lat skończonych,
4. posiadający nieskazitelność obywatelską,
5. władający językiem polskim słowem i pismem.

Z biernego prawa wyborczego korzystać nie można w czasie postępowania upadłościowego jako też oddania pod opiekę lub kuratelę.

Prawa wypływające z wyborów traci wybrany o ile przestał odpowiadać któremukolwiek z warunków dotyczących wybieralności.

§ 14.

Wybory są tajne.

Postanowienia przejściowe i końcowe.

§ 15.

Szef Administracyi może zezwolić na odstąpienie od przepisów objętych § 13 cyf. 1 i 2.

stimmung des § 13 Ziffer 1 und 5 Abweichungen zuzulassen.

§ 16.

Die Wahlen sind bis zum 1. Oktober 1917 zu vollziehen.

§ 17.

Der Verwaltungschef erlässt die zur Ausführung der Wahlordnung erforderlichen Bestimmungen.

Warschau, den 1. November 1916

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

2. Verordnung
über die vorläufige Fürsorge für Hilfsbedürftige.

§ 1.

Jeder Hilfsbedürftige ist von derjenigen Gemeinde (Ortsarmenverband) in vorläufige Fürsorge zu nehmen, in deren Bezirk die Hilfsbedürftigkeit hervortritt. Die vorläufige Unterstützung erfolgt vorbehaltlich des Anspruchs auf Erstattung bezw. Uebernahme des Hilfsbedürftigen gegen einen hierzu verpflichteten Armenverband.

Die Bestimmungen des geltenden Rechts über die Verpflichtung zur endgültigen Uebernahme der Fürsorge für Hilfsbedürftige bleiben unberührt.

Kann ein erstattungspflichtiger Ortsarmenverband nicht festgestellt werden, so sind dem vorläufig verpflichteten Ortsarmenverband die Kosten von dem Kreiskommunalverband (Landarmenverband) zu ersetzen, in dessen Bezirk der Ortsarmenverband seinen Sitz hat.

§ 2.

Ein Armenverband, der einen Hilfsbedürftigen unterstützt hat, ist befugt, Ersatz derjenigen Leistungen, zu deren Gewährung nach bürgerlichem Recht ein Dritter verpflichtet ist, von dem Verpflichteten in demselben Masse und unter denselben Voraussetzungen zu fordern, als dem Unterstützten auf ejne Leistungen ein Recht zusteht.

§ 3.

Die Verordnung tritt sofort in Kraft, sie findet auf alle noch nicht durch Zahlung, Anerkenntnis, Vergleich oder entgültige obrigkeitliche Entscheidung erledigten Ansprüche Anwendung.

§ 4.

Die Ausführungsbestimmungen erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 5. Dezember 1916.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

§ 16.

Wybory winny się odbyć do 1. października 1917 roku.

§ 17.

Szef Administracyi wyda potrzebne przepisy odnośnie wykonania ordynacyi wyborczej.

Waszawa, dnia 1. listopada 1916.

Generałgubernator.
von Beseler.

2. Rozporządzenie
o opiece tymczasowej nad potrzebującymi wsparcia.

§ 1.

Każdy będący w potrzebie winien być czasowo wspierany przez gminę (miejscowy związek opieki nad ubogimi), w której okręgu taka potrzeba powstała.

Wsparcie tymczasowe uskutecznione będzie z zastrzeżeniem roszczenia o odszkodowanie lub o przejęcie osoby, będącej w potrzebie, przez zobowiązany do tego związek opieki nad ubogimi.

Przepisy istniejącego prawa o opiece i ostatecznem udzielaniu zapomogi osobom potrzebującym wsparcia, zachowują moc obowiązującą.

Gdy nie może być ustalony miejscowy związek opieki nad ubogimi, który winien zwrócić wydatki, wydatki te zwrócone będą tymczasowo obowiązanemu miejscowemu związkowi opieki nad ubogimi przez gminny związek powiatowy (krajowy związek opieki nad ubogimi), w którego okręgu ma siedzibę związek miejscowy opieki nad ubogimi.

§ 2.

Związek opieki nad ubogimi, który udzielił wsparcia będącemu w potrzebie, mocen jest żądać zwrotu świadczeń, do jakich na mocy prawa cywilnego obowiązana jest osoba trzecia, w tym samym zakresie i z tych samych zasad, z jakich będący w potrzebie miał prawo na wyżej wymienione świadczenia.

§ 3.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje natychmiast moc obowiązującą i rozciąga się na wszelkie roszczenia, które jeszcze nie wygasły przez zapłatę, przyznanie się, ugodę pojednawczą, lub nie zostały jeszcze załatwione przez ostateczną decyzyę zwierzchniej władzy.

§ 4.

Przepisy wykonawcze wyda Szef Administracyi.

Warszawa, dnia 5. grudnia 1916.

Generał-Gubernator
von Beseler.

3. Verordnung

über die ausserordentliche Armenpflege.

§ 1.

Der ausserordentliche Armenlast (Fürsorge für hilfsbedürftige Geisteskranke, Geistesschwache, Fallsüchtige, Taubstumme und Krüppel durch Unterbringung in Anstalten) liegt vorbehaltlich des Rückgriffs gegen die nach bürgerlichem Recht zur Gewährung des Unterhalts Verpflichteten den Kreiskommunalverbänden (Landarmenverbänden) ob. Verpflichtet ist derjenige Kreiskommunalverband, in dessen Bezirk der zur Fürsorge für den Hilfsbedürftigen verpflichtete Ortsarmenverband seinen Sitz hat.

Die Landarmenverbände sind befugt, die zuständigen Ortsarmenverbände bis zur Hälfte der für einen Hilfsbedürftigen aufgewendeten Kosten heranzuziehen. Ein Rückgriff gegen den Staat ist nicht zulässig

Diese Bestimmungen gelten auch für die Kosten, die zur Zwangsheilung von Dirnen aufgewendet sind.

§ 2.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft; sie findet auf alle noch nicht durch Zahlung, Anerkenntnis, Vergleich oder endgültige obrigkeitliche Entscheidung erledigten Ansprüche Anwendung.

§ 3.

Die Ausführungsbestimmungen erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 5. Dezember 1916.

Der Generalgouverneur

von Beseler.

---

3. Rozporządzenie

o nadzwyczajnej opiece nad ubogimi.

§ 1.

Nadzwyczajna opieka nad ubogimi (opieka nad umysłowo choremi, umysłowo niedołężnemi, epileptykami, głuchoniememi i kalekami, potrzebującemi pomocy przez umieszczenie w zakładach), ciąży na powiatowych związkach gminnych (krajowe związki opieki nad ubogimi) z zastrzeżeniem żądania prawa zwrotu od osób zobowiązanych do utrzymywania tychże na mocy prawa cywilnego. Do wspierania obowiązany jest powiatowy związek gminny, w którego okręgu znajduje się siedziba miejscowego związku opieki nad ubogimi, obowiązanego do udzielania wsparcia będącemu w potrzebie

Krajowe związki opieki nad ubogimi mocne są obciążać właściwe miejscowe związki najwyżej połową kwoty wydatków, użytych na wsparcie będącego w potrzebie. Niedopuszczalnem jest skierowanie regresu przeciwko skarbowi państwowemu.

Przepisy powyższe dotyczą również wydatków, które powstały przez leczenie przymusowe.

§ 2.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje natychmiast moc obowiązującą i rozciąga się na wszelkie roszczenia, które jeszcze nie wygasły przez zapłatę, przyznanie, ugodę pojednawczą, lub nie zostały jeszcze załatwione przez ostateczną decyzyę zwierzchniej władzy.

§ 3.

Przepisy wykonawcze wyda Szef Administracyi.

Warszawa, dnia 5. grudnia 1916.

Generał-Gubernator

von Beseler.

---

4. Verordnung

betreffend das Verfahren in Armensachen.

§ 1.

Die nach bestehendem Recht den Ortskuratorien, den Kreis- und den Landfürsorgeausschüssen zustehenden Befugnisse werden, soweit es sich um Angelegenheiten des Ortsarmenverbandes handelt, durch den Gemeindevorstand, soweit es sich um Angelegenheiten des Landarmenverbandes handelt, durch den Kreischef (Polizeipräsidenten) wahrgenommen.

§ 2.

Lehnt ein Armenverband einen gegen ihn erhobenen Anspruch auf Erstattung der Kosten oder auf Uebernahme eines Hilfsbedürftigen ab, so ent-

4. Rozporządzenie

o postępowaniu w sprawach dotyczących ubogich.

§ 1.

Prawa, przysługujące na mocy istniejących ustaw miejscowym kuratoryum powiatowym i krajowym, delegacyom opiekuńczym, będą przestrzegane w sprawach dotyczących miejscowych związków opieki nad ubogimi przez wójta gminy, w sprawach zaś dotyczących krajowego związku opieki nad ubogimi przez naczelnika powiatu (prezydenta policyi).

§ 2.

Gdy związek opieki nad ubogimi oddali roszczenie dotyczące zwrotu kosztów lub przejęcia

scheidet auf Antrag der Kreischef (Polizeipräsident), in dessen Bezirk der in Anspruch genommene Armenverband seinen Sitz hat. Richtet sich der Anspruch gegen einen Landarmenverband, so wird der für die Entscheidung zuständige Kreischef (Polizeipräsident) durch den Verwaltungschef bestimmt.

Die Entscheidung kann innerhalb eines Monats von der Bekanntgabe der Entscheidung ab mit Beschwerde angefochten werden. Die Beschwerde ist beim Kreischef anzubringen und wird vom Verwaltungschef entschieden.

Die Beschwerdefrist gilt als gewahrt, wenn die Beschwerdeschrift innerhalb der Beschwerdefrist beim Verwaltungschef eingeht.

§ 3.

Die Kreise sind befugt, die Ansprüche eines zu ihrem Bezirk gehörenden Ortsarmenverbandes für diesen geltend zu machen.

§ 4.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft, sie findet auf das Verfahren für alle noch nicht erledigten Ansprüche Anwendung.

§ 5.

Die Ausführungsbestimmungen erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 5. Dezember 1916.

Der Generalgouverneur

von Beseler.

Vorstehende Vorordnungen werden hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

Czenstochau, den 22. Dezember 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von **Treskow.**

---

5. Abänderung

der Bekanntmachung betreffend Beschlagnahme von Web-, Wirk- und Strickwaren vom 30. November 1916.

Laut einer abändernden Verfügung vom 22. Dezember 1916 hat der letzte Satz des Abschnitts **„F. Allgemeine Bestimmung"** der obengenannten, in Kreisblatt № 57 zum Abdruck gelangten Bekanntmachung folgende Fassung erhalten:

„Bei Waren, die nicht beim Eigentümer lagern, wird nur mit dem Lagenhalter, nicht mit den Warenbesitzern, verhandelt".

będącego w potrzebie, rozstrzygnie w tym przedmiocie na żądanie naczelnik powiatu (prezydent policyi), w którego okręgu znajduje się siedziba związku, od którego zażądano zwrotu lub przejęcia. Gdy roszczenie skierowane będzie przeciwko krajowemu związkowi opieki nad ubogimi, właściwy dla rozstrzygnięcia naczelnik powiatu (prezydent policyi) będzie mianowany przez Szefa Administracyi.

Rozstrzygnięcie może być zaskarżone w drodze skargi incydentalnej w terminie miesięcznym od daty ogłoszenia. Skargę należy podać do naczelnika powiatu; rozstrzyga ją Szef Administracyi.

Termin dla zaskarżenia uważany będzie za dopilnowany, gdy pismo zawierające skargę podane będzie Szefowi Administracyi w terminie, wyznaczonym dla zaskarżenia.

§ 3.

Powiaty mocne są dochodzić roszczeń miejscowego związku opieki nad ubogimi, znajdującego się w ich okręgu.

§ 4.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje natychmiast moc obowiązującą i stosowane będzie do wszystkich niezałatwionych jeszcze roszczeń.

§ 5.

Przepisy wykonawcze wyda Szef Administracyi.

Warszawa, dnia 5. grudnia 1916.

Generał-Gubernator

von Beseler.

Rozporządzenia powyższe podaje się niniejszem do wiadomości publicznej.

Częstochowa, dnia 22. grudnia 1916.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von **Treskow.**

---

5. Zmiana

obwieszczenia dotyczącego zasekwestrowania towarów tkanych i dzianych z dnia 30. listopada 1916 r.

Wedle odmiennego rozporządzenia z dnia 22. grudnia 1916 roku, ostatnie zdanie rozdziału **„F. Postanowienia ogólne"** wyżej rzeczonego obwieszczenia, ogłoszonego w Gazecie Powiatowej № 57, otrzymało następujące brzmienie:

„Jeżeli towary nie są na składzie u ich właściciela, wtedy pertraktować się będzie tylko z magazynierem, a nie z ich posiadaczami".

Diese Abänderung bringe ich hiermit zur allgemeinen Kenntnis.

Czenstochau, den 27. Dezember 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef

von **Treskow.**

6. Zur Beschlagnahme von Knochen.

Jeder Haushaltungsvorstand und Geschäftsinhaber ist verpflichtet, die abfallenden Knochen getrennt von den übrigen Küchenabfällen zu sammeln und wöchentlich an die bekanntzugebenden Sammelstellen abzuliefern. Bei Ablieferung auf das Sammellager wird das Material nach den festgesetzten Preisen bezahlt. Müssen die Knochen aus der Haushaltung oder dem Geschäfte abgeholt werden, wird entsprechend weniger vergütet.

Es wird nochmals darauf aufmerksam gemacht, dass Knochen laut Verfügung des Herrn Generalgouverneurs vom 24. Mai 1916 beschlagnahmt sind und weder ausgekocht noch freihändig veräussert werden dürfen. Zuwiderhandlungen ziehen strenge Bestrafung nach sich.

Zum Aufkäufer von Knochen ist von mir der Kaufmann **A. Glücksmann,** I. Allee hier, bestellt worden.

Czenstochau, den 21. Dezember 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von **Treskow.**

7. Bekanntmachung

betreffend den Handel mit Tabak.

Meiner Bekanntmachung vom 14. November 1916, den Zigaretten-, Roh- und Schnittabak-Verkauf betreffend — Kreisblatt Nr. 51, Verfügung Nr. 2 — ist nicht allenthalben nachgekommen worden. Zur genauesten Beachtung mache ich daher ergänzend bekannt:

Alle Personen, die mit Tabak handeln oder künftig handeln wollen, haben ihren Betrieb **unverzüglich** beim Kreisamt schriftlich, unter genauer Angabe ihrer Verkaufstätte oder ihres Lagers, anzumelden.

Diese Anmeldung hat die Angabe zu enthalten, ob der Händler nur mit Schnittabak oder mit

Zmianę tę podaję niniejszem do wiadomości powszechnej.

Częstochowa, dnia 27. grudnia 1916.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von **Treskow.**

6. Do zasekwestrowania kości.

Każdy zarządca gospodarstwa domowego i właściciel interesu jest obowiązany do zbierania odpadających kości oddzielnie od reszty odpadków kuchennych i do odstawiania ich co tydzień do miejsc zbornych, które będą podane do wiadomości publicznej. Przy odstawieniu do składu zbornego będzie materyał wedle ustanowionych cen zapłacony. Jeżeli potrzeba odbierać kości z gospodarstwa domowego lub z interesu, wtedy płaci się za nie odpowiednio mniej.

Wskazuję ponownie na to, że kości stosownie do rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 24. maja 1916 są zasekwestrowane i nie wolno ich ani wygotowywać ani pozbywać ich się z wolnej ręki. Wykroczenia pociągną za sobą surowe ukaranie.

Zakupicielem kości ustanowiłem kupca **A. Glücksmanna,** mieszkającego tutaj przy I. Alei.

Częstochowa, dnia 21. grudnia 1916.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von **Treskow.**

7. Obwieszczenie

dotyczące handlu tytoniem.

Obwieszczenie moje z dnia 14. listopada 1916 r. dotyczące tytoniu do papierosów, tytoniu surowego i krajanego Gazeta Powiatowa № 51, ogłoszenie № 2 — nie znalazło wszędzie posłuchu i zastosowania. Dlatego ogłaszam uzupełniająco w celu najściślejszego przestrzegania:

Wszystkie osoby, które tytoniem handlują albo w przyszłości handlować pragną, powinny zgłosić piśmiennie swoje przedsiębiorstwo **niezwłocznie** w Urzędzie powiatowym, podając dokładnie swoje miejsce sprzedaży albo swój skład.

Zgłoszenie ma zawierać wzmiankę, czy handlarz pragnie handlować tylko tytoniem krajanym, albo tytoniem krajanym i surowym (tytoń w liściach), albo wyłącznie tytoniem surowym.

Schnittabak und Rohtabak (Blättertabak) oder ausschliesslich mit Rohtabak handeln will.

Die Tabakhändler haben über den An- und Verkauf von Tabak in einem Geschäftsbuch, nach genau vorgeschriebenem Muster fortlaufende An- und Abschreibungen zu führen und ihre bereits vorhandenen Bestände darin vollständig aufzunehmen. Das Geschäftsbuch muss enthalten:

1) Tag des Zugangs des Tabaks zum Lager (Laden),

2) Name und Wohnort des Verkäufers,

3) Art und Menge des Tabaks nach Kilogrammen oder polnischen Pfunden und Päckchen,

4) Tag des Abgangs (Verkaufs),

5) Name, Wohnort und Passnummer des Käufers,

6) Art und Menge des Tabaks nach Kilogrammen oder polnischen Pfunden und Päckchen.

Die zur Buchführung nötigen Bücher können gegen Ersatz der Druckkosten bei dem Kreisamt (Zollabteilung) bezogen werden.

Die Buchführung sowie die Lager- und Verkaufsräume unterliegen der steuerlichen Aufsicht. Die Steuerbeamten sind befugt, diese Räume während der Betriebszeit, bei begründetem Verdacht der Steuerhinterziehung, auch zu anderen Stunden, zu besuchen und die Tabakvorräte und die Bücher zu prüfen.

Czenstochau, den 15. Dezember 1916.

Der Kaiserliche Deutsche Kreischef

von Treskow.

---

8. Ausgabe von Reisescheinen.

Es wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, dass Reisescheine vom 1. Januar 1917 an hier grundsätzlich nur an Wochentagen vormittags von 9 — 12½ Uhr ausgestellt werden. Nur in unvorhergesehenen und zugleich wichtigen und dringenden Fällen können Reisescheine ausnahmsweise auch in den Nachmittagsstunden erteilt werden.

Czenstochau, den 19. Dezember 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

Handlarze tytoniu powinni w książce kupieckiej, wedle ściśle przepisanego wzoru, odnośnie do zakupów i sprzedaży tytoniu robić dopisy i odpisy w porządku bieżącym, oraz wpisać do niej w zupełności wszystkie zapasy, które już posiadają. Książka kupiecka musi zawierać:

1) Dzień, w którym tytoń nadszedł na skład (do miejsca sprzedaży),

2. nazwisko i miejsce zamieszkania sprzedającego,

3) rodzaj i ilość tytoniu w kilogramach lub polskich funtach i paczkach,

4) dzień odbytu (sprzedaży),

5) nazwisko, miejsce zamieszkania i numer paszportu kupującego,

6) rodzaj i ilość tytoniu w kilogramach, lub polskich funtach i paczkach.

Książki potrzebne do tych zapisów można nabyć za odszkodowaniem kosztów drukarskich w Urzędzie powiatowym (Oddział celny).

Prowadzenie książek oraz miejsca sprzedaży i składy podlegają nadzorowi podatkowemu. Urzędnicy podatkowi mają prawo do zwiedzania tych miejsc, gdy się w nich pracuje, a w razie uzasadnionego podejrzenia o uchylanie się od podatków — także w innych godzinach, i do zbadania zapasów tytoniu i książek.

Częstochowa, dnia 15. grudnia 1916.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

---

8. Wydawanie pozwoleń na podróż.

Podaje się do wiadomości powszechnej, że od 1. stycznia 1917 r. będą wystawiane pozwolenia na podróż tutaj zasadniczo tylko w dni powszednie przed południem od godziny 9 do 12 i pół. Tylko we wypadkach nieprzewidzianych i zarazem ważnych i naglących będą pozwolenia na podróż wydawane wyjątkowo także w godzinach popołudniowych

Częstochowa, dnia 19. grudnia 1916.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

9. Betreffend: Krankenhaus Krzepice.

Durch Beschluss der Gesundheitskommission vom 28. November d. Js ist der Verpflegungssatz im Krankenhause in Krzepice pro Person und Tag auf 3 Mark festgesetzt worden.

Czenstochau, den 16. Dezember 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

10. Pferderäude.

Unter dem Pferdebestande des Dominium Mirow ist amtstierärztlich Räude festgestellt.

(Vet. 97) **Czenstochau**, den 22. Dezember 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

9. Dotyczy szpitala w Krzepicach.

Uchwałą Komisyi zdrowotności z dnia 28. listopada b. r. ustanowiono opłatę za pielęgnacyę w szpitalu w Krzepicach na 3 marki od osoby na dzień.

Częstochowa, dnia 16. grudnia 1916

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

10. Parchy u koni.

Pomiędzy końmi dominium Mirów stwierdził urzędowy weterynarz parchy.

(Vet. 97). **Częstochowa**, dnia 22. grudnia 1916.

Cesarko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Steckbrief.

Gegen den Angeklagten **Taddäus Jastrzynski,** geboren am 7. Oktober 1892 in Strzemierzyce, Sohn des Eusebius Jastrzynski und Stefania geb. Przybicka, katholisch, Lagerverwalter aus Sosnowice, der wegen Unterschlagung verfolgt wird, ist die Untersuchungshaft verhängt.

Ich ersuche um Fahndung nach dem Angeklagten Jastrzynski, sowie Festnahme und Einlieferung in das Gefängnis in Bendzin, und Mitteilung zu den Akten 1. Pr. L. 76 | 15.

Bendzin, den 18. Dezember 1916.

Der Erste Staatsanwalt.

Dr. Simon.

Fahndungsersuchen.

Bei einem am 28. November 1916 bei dem Kaufmann **Bernhard Strochlitz** in Bendzin Modrzejowska-Strasse № 81 verübten Einbruchdiebstahls sind unter anderem gestohlen:

42 Einhundertmarkscheine,
eine Anzahl zerrissener Rubelscheine, in einem gelbgestreiften seidenen Taschentuche,
eine goldene Damenarmbanduhr,
2 Brillantohrringe,
2 Brillantringe,
die Coupons zu einem Stück deutscher Kriegsanleihe über 1000 Mark № 7350221,
2 Wechsel des Isak Kaufmann Bendzin, über je 100 Rubel,
2 Wechsel des M. Strochlitz Bendzin, über je 50 Rubel auf russischen Vordrucken, und einen auf 75 Rubel,
1 Wechsel des E. Koszuch — Sosnowice, über 300 Rubel.

Ich ersuche um Nachforschungen nach den gestohlenen Sachen und Nachricht zu 2. J. 1213 | 16.

Bendzin, den 18. Dezember 1916.

Der Erste Staatsanwalt

Dr. Simon.

List gończy.

Przeciw oskarżonemu **Tadeuszowi Jastrzyńskiemu,** urodzonemu dnia 7. października 1892 r. w Strzemieszycach — syn Euzebiusza Jastrzyńskiego i Stefanii urodzonej Przybickiej, wyznania katolickiego, magazynier ze Sosnowca — którego się ściga za sprzeniewierzenie, zarządzono areszt śledczy.

Upraszam o poszukiwanie oskarżonego Jastrzyńskiego, o pojmanie go i odstawienie do więzienia w Będzinie oraz o wiadomość do aktów: 1. Pr. L. 76 | 15.

Będzin, dnia 18. grudnia 1916.

Pierwszy Prokurator.

Dr. Simon.

Prośba o poszukiwanie.

Dnia 28. listopada 1916 r. podczas włamania dokonanego u kupca **Bernarda Strochlitza** w Będzinie przy ul. Modrzejowskiej № 81 skradziono między innemi:

42 stumarkówki papierowe,
pewną ilość podartych rublówek papierowych w jedwabnej zielono pasiastej chusteczce kieszonkowej,
złoty zegarek damski bransoletkowy,
2 kolczyki z brylantami,
2 pierścienie z brylantami,
kupony do jednej sztuki niemieckiej pożyczki wojennej na 1000 marek № 7 350 221,
2 weksle Izaka Kaufmanna z Będzina, każdy na 100 rubli,
2 weksle M. Strochlitza z Będzina, każdy na 50 rubli na rosyjskich formularzach i jeden na 75 rubli,
1 weksel E. Koszucha ze Sosnowca na 300 rubli.

Upraszam o poszukiwanie skradzionych tych rzeczy i o wiadomość do aktów: 2. J. 1213 | 16.

Będzin, dnia 18. grudnia 1916.

Pierwszy Prokurator.

Dr. Simon.

Druk. F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

List gończy.

[illegible] przeciw **Tadeuszowi Jastrzębskiemu**, urodzonemu dnia 7. października 1892 r. w [illegible] — [illegible] — [illegible] wydalony [illegible] z [illegible] Zagłębia [illegible], [illegible] się na [illegible] zarządzenie [illegible].

[illegible] o [illegible] poszukiwanie [illegible], [illegible] w razie [illegible] wydalenie [illegible] L. Prez. 104/15.

Będzin, dnia 18. grudnia 1916.

Cesarski [illegible]

Dr. Simon.

Prośba o poszukiwanie.

Dnia 29. listopada 1916 r. [illegible] kupcowi **Bernardowi Strochlitzowi** w Będzinie przy ul. Małachowskiego, № 31 [illegible] następujące rzeczy:

12 [illegible],
pewną ilość [illegible] papierosów [illegible],
[illegible],
[illegible],
2 [illegible],
2 [illegible],
[illegible] na 1000 marek № 7 350 221,
2 [illegible] w Będzinie, [illegible],
1 [illegible] M. S[illegible] z Będzina, [illegible] 60 [illegible] 50 [illegible],
[illegible] na 12 rubli,
[illegible] L. Krakauera na [illegible] na 300 rubli.

Upraszam o poszukiwanie skradzionych [illegible] Z. Z. 1213/16.

Będzin, dnia 18. grudnia 1916.

Cesarski Prokurator,

Dr. Simon.

Steckbrief.

Gegen den Ausländer **Thaddäus Jastrzembski**, geboren am 7. Oktober 1892 in [illegible] [illegible] Ausweisung [illegible], die Grenzverweisung [illegible] verhängt.

Ich ersuche um Fahndung nach dem [illegible] Jastrzembski [illegible] und Einlieferung [illegible] Pr. 104/15.

Bendzin, den 18. Dezember 1916.

Der Kais. Kreischef.

Dr. Simon.

Fahndungsersuchen.

Am [illegible] 29. November 1916 [illegible] Kaufmann **Bernhard Strochlitz** in Bendzin, Malachowski-Strasse № 31 [illegible] folgende Sachen gestohlen:

12 [illegible],
eine Anzahl [illegible] Paketen [illegible],
[illegible],
2 [illegible],
1 [illegible],
ein [illegible] № 7 350 221,
2 Wechsel des [illegible] Bendzin, [illegible] je 100 Rubel,
1 Wechsel des M. S[illegible] über je 70 Rubel, [illegible] auf 14 Rubel,
1 Wechsel des L. Krakauer [illegible], über 300 Rubel.

Ich ersuche um Fahndung nach den gestohlenen Sachen [illegible] Z. Z. 1213/16.

Bendzin, den 18. Dezember 1916.

Der Kais. Staatsanwalt

Dr. Simon.

Druk F. U. W[illegible] w Częstochowie.